

PROGRAMME

**Conference on Linguistic
and Intercultural Education**

CLIE-2021

**ALBA IULIA, ROMANIA
December, 17-18, 2021**

CLIE-2021

INTERNATIONAL CONFERENCE ON LINGUISTIC AND INTERCULTURAL EDUCATION

Alba Iulia, 17 – 18 December 2021

CLIE – 2021 continues the successful series of international conferences and workshops organised by dedicated linguists and educators since 2008:

1. **The 1st International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE-2008)**, 27-29 November 2008

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special theme: *Multilingualism and plurilingualism, migrants' languages, minority languages*

2. **The Exploratory Workshop (CLIE-2009): Linguistic and Intercultural Education in the Process of Europeanisation of Higher Education**, 21-23 May 2009

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

3. **The 2nd International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE-2010)**, 10-12 June 2010

Venue: Hotel Plaža, Herceg Novi, Montenegro

Host institution: Institute of Foreign Languages, University of Montenegro

Special theme: *Linguistic and cultural diversity within European learning communities: cross-cultural and trans-national perspectives*

4. **The 4th ENIEDA Conference on Linguistic and Intercultural Education**, 29 September-1 October 2011

Venue: Hotel Srbija, Vršac, Serbia

Host institution: Teacher Training College, Vršac, Serbia

Special Themes: *Negotiating and constructing European identities across languages and cultures*

5. **The Exploratory Workshop (CLIE-2015): Linguistic and Intercultural Education in the Process of Internationalisation of Higher Education**, 26-28 March 2015

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: *Including an 'intercultural dimension' in the internationalisation of teaching, learning and research*

6. The 6th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2016, Alba Iulia**, 20 - 22 April, 2016

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: *Intercultural education for Europe to address the migrant issue*

7. The 7th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2017, Alba Iulia**, 16 - 18 June, 2017

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: *Linguistic creativity in intercultural pragmatics*

8. The 8th edition of **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2018, Alba Iulia**, 5 - 7 July, 2018

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: *In varietate Concordia – A hundred years of Romania*

9. The 9th of **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2019, Alba Iulia**, 4 - 6 July 2019

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: Indigenous languages matter for development, peace building and reconciliation

10. The 10th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2020, Alba Iulia**, 16-17 October, 2020

Special Theme: *Metaphors in the time of Coronavirus*

PLENARY SPEAKERS:

Professor **Giacomo FERRARI**, Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Italy

Sociolinguistics of Italian and its impact on migrants

Professor **Titela Vîlceanu**, University of Craiova, Romania

Developing the literary translator's hard and soft skills. Towards an active learning pedagogy

Professor **Mariana NEAGU**, "Dunărea de Jos" University of Galați, Romania

Going green and/or going zany? Some remarks on the British PM's address to COP26 climate conference

Associate Professor Žana **GAVRILOVIĆ**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Learning outcomes and didactics in online teaching during COVID-19 pandemic

Professor **Mona ARHIRE**, Transilvania University, Brasov, Romania

Corpus-based resources for educational and scientific purposes

Dr **Alcina Sousa**, University of Madeira; CEAUL/ULICES, University of Lisbon, Portugal

Hybrid settings in the 21st century: Introducing linguistic topics in higher education

LOCAL SCIENTIFIC COMMITTEE:

Professor **Ștefan OLTEAN**, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania

Professor **Mariana NEAGU**, Dunărea de Jos University of Galați, Romania

Professor **Cristiana-Nicoleta TEODORESCU**, University of Craiova

Professor Teodora **IORDĂCHESCU**, University of Alba Iulia, Romania / CIEL Centre

Professor Titela **VÎLCEANU**, University of Craiova

Assoc. Prof. Mădalina **CERBAN**, University of Craiova, Romania

Senior Lecturer Crina **HERȚEG**, University of Alba Iulia, Romania / CIEL Centre

Senior Lecturer Grigore-Dan **IORDĂCHESCU**, University of Alba Iulia, Romania

Researcher III Anabella-Gloria **NICULESCU-GORPIN**, The Iorgu Iordan – Al. Rosetti Institute of Linguistics, The Romanian Academy, Romania

INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE

Professor Mario **BRDAR**, University of Osijek, Croatia

Professor Felix **NICOLAU**, Lund University, Sweden

Professor Giacomo **FERRARI**, Amedeo Avogadro University, Italy

Professor **Vladimir ZEGARAC**, University of Madeira

Professor Igor **LAKIĆ**, University of Montenegro

Assoc. Professor Jelena **PRTLJAGA**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

Assoc. Prof. Fabienne H. **BAIDER**, University of Cyprus

Assoc. Professor Senad **BEĆIROVIĆ**, Burch International University, Bosnia and Herzegovina

Assoc. Prof. Žana **GAVRILOVIĆ**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Dr. Isaak **PAPADOPOULOS**, Aristotle University of Thessaloniki, Greece

Dr. Vildana **DUBRAVAC**, Burch International University, Bosnia and Herzegovina

Dr. Aleksandra **GOJKOV RAJIĆ**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

Dr. Eufrozina **GREONJANC**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

Dr. Monika **KOPYTOWSKA**, University of Lodz, Poland

Dr. Svetlana **KURTEŠ**, Texas A&M University at Qatar

Dr. Piotr **ROMANOWSKI**, Institute of Specialised and Intercultural Communication, Warsaw University

Dr. Alcina **SOUSA**, University of Madeira, Portugal

Dr. Branduša **ŽUJKA**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

Dr. Eufrozina **GREONJANC**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

Dr. Monika **KOPYTOWSKA**, University of Lodz, Poland

Dr. Svetlana **KURTEŠ**, University of Madeira, Portugal

Dr. Piotr **ROMANOWSKI**, Institute of Specialised and Intercultural Communication, Warsaw University

Dr. Alcina **SOUSA**, University of Madeira, Portugal

ORGANISING COMMITTEE

Professor **Teodora IORDĂCHESCU**, Ph.Ed., Director of CIEL Centre

Senior Lecturer Crina **HERȚEG**, CIEL Centre

Senior Lecturer Grigore-Dan **IORDĂCHESCU**, University of Alba Iulia, Romania

Ph.D. student Adina **BOTAȘ**, "1 Decembrie 1918" University of Alba Iulia

Ph.D. student Andreea **LAURENȚIU**, "1 Decembrie 1918" University of Alba Iulia

Ph.D. student **Gabriela Corina ȘANTA (CÂMPEAN)**, "1 Decembrie 1918" University of Alba Iulia

Ph.D. student Francisc **HORVATH**, "1 Decembrie 1918" University of Alba Iulia

MA student Diana **AVRAM**, "1 Decembrie 1918" University of Alba Iulia

CONFERENCE PROGRAMME OVERVIEW

Friday, December 17

9:00 - 9:30 – Official opening of the Conference
Breakout Room 1

9:30 - 11:00 - Plenary Sessions 1 & 2 – MS Teams Platform
Breakout Room 1

11:00 - 11:30 - Coffee break

11:30 - 13:00 – Round table 1
Breakout Room 2

– PhD students' symposium 1
Breakout Room 3

13:00 - 14:00 – Lunch break

14:00 - 15:30 – Round table 2
Breakout Room 2

– PhD students' symposium 2
Breakout Room 3

15:30 – 15.45 – Break

15:45 - 16:30 – Plenary session 3 – MS Teams Platform
Breakout Room 1

16:30 - 16:45 – Break

16:45 -18:15 – Round table 3
Breakout Room 2

– PhD students' symposium 3
Breakout Room 3

Saturday, December 18

9:30 - 11:00 - Plenary Sessions 4 & 5 - MS Teams Platform
Breakout Room 1

11:00 - 11:30 - Coffee break

11.30 - 13.00 – Round table 4
Breakout Room 2

– PhD students' symposium 4
Breakout Room 3

13.00 - 14.00 – Lunch

14:00 - 15:30 – Round table 5
Breakout Room 2

– PhD students' symposium 5
Breakout Room 3

– Junior researchers' symposium
Breakout Room 4

15:30 – 15.45 – Break

15:45 - 16:30 – Plenary session 6 – MS Teams Platform
Breakout Room 1

16:30 - 16:45 – Break

16:45 -18:15 – Round table 6
Breakout Room 2

– Round table 7
Breakout Room 5

– PhD students' and Junior researchers' symposium
Breakout Room 4

All conference participants, presenters and attendees will receive an email invitation from **MS Teams** to join the conference. Please make sure to check your email for a message from

Please mind that the time is Bucharest time (UTC/GMT+3 hours).

FRIDAY, 17 December

Venue: MS Teams Platform (online)

Meeting link:

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3a0cbf21987e554869a579b147e9ea0a54%40thread.tacv2/1639554349729?context=%7b%22Tid%22%3a%22071cfe14-2e5e-4fbf-8291-9ce3fe389b36%22%2c%22Oid%22%3a%22e061aeb3-a122-49bb-9f02-756ec9880672%22%7d>

9:00-9:30 – WELCOME and OPENING ADDRESS

Official “1 Decembrie 1918” University Address

Professor **Daniel BREAZ**, Rector of the 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Associate Professor **Gabriel BĂRBULEȚ**, Dean of the Faculty of History and Philology

Senior Lecturer **Iuliana WAINBERG**, Head of the Department of Philology
Partner universities' address

Venue: MS Teams Platform (online)

PLENARY SESSION 1 (*Chairperson: Mariana NEAGU*)

9:30 – 10:15

Professor **Giacomo Ferrari**, **Università del Piemonte Orientale, Italy**

Sociolinguistics of Italian and its impact on migrants

PLENARY SESSION 2 (*Chairperson: Crina HERȚEG*)

10:15 – 11.00

Professor **Titela Vîlceanu**, University of Craiova, Romania

Developing the literary translator's hard and soft skills. Towards an active learning pedagogy

11:00 – 11:30 - Coffee Break



MS Teams Platform (online)

ROUND TABLE 1 ESP pedagogy (*Chairperson: Sonia-Carmen MUNTEANU*)

11:30 – 13:00

Associate Professor **Sonia-Carmen Munteanu**, Technical University of Cluj-Napoca, Romania

Language learning autonomy building in the ESP class: practical steps for reflection and interaction

Lecturer **Erika Ada**, West University of Timișoara, Romania

Virtual tools and speaking skills acquisition in ESP classrooms

Senior Lecturer **Diana Zelter**, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania

Teaching Intercultural Business Communication for Mixed Ethnic Groups

MS Teams Platform (online)

PhD STUDENTS' SYMPOSIUM 1 Cognitive semantics (*Chairperson: Mariana NEAGU and Giacomo FERRARI*)

11:30 – 13:00

PhD student **Daler Zayniev**, *Eötvös Loránd University*, Budapest, Hungary

The semantic extension of the colour terms black and white in phraseology in English, Russian, Tajik and Uzbek

PhD student **Patimat Pirnaeva**, *Eötvös Loránd University*, Budapest, Hungary

PERSON and PERSONALITY as a basic concept in Russian and English linguistic images of the world

PhD student **Mihaela Marieta Damian**, *Transilvania University*, Brasov, Romania

Cross modal metaphorical investigation. An English-Romanian cross linguistic perspective

PhD student **Marie Deissi-O'Meara**, *University of Applied Sciences Burgenland*, Austria

Technological Pedagogical Content Knowledge (TPACK) as a predictor of the use of technology among EFL instructors in tertiary education

13:00 – 14:00 – Lunch break



MS Teams Platform (online)

ROUND TABLE 2 Online Pedagogy (Chairperson: **Reima AL-JARF**)

14:00 – 15:30

Professor **Reima Al-Jarf**, *King Saud University*, Saudi Arabia

Positive psychology in emergency distance education during the Covid-19 pandemic and beyond in Saudi Arabia

Lecturer **Cosmina Simona Lungoci**, *West University of Timișoara*, Romania

A survey study on students' motivation in learning foreign languages in the context of online teaching

Lecturer **Iulian Mardar**, "Dunărea de Jos" *University of Galați*, Romania

Does Online Teaching Byte?

Senior lecturer **Alcina Sousa**, *University of Madeira and ULICES – University of Lisbon*, Portugal

PhD student **Diogo Jasmims**, *University of Évora*, Portugal

Users' perceptions on blended spaces and future challenges to pedagogy: A corpus-based approach to Twitter communication during the pandemic

PHD STUDENTS' SYMPOSIUM 2 Metaphorical language in literature

(Chairpersons: **Giacomo FERRARI** and **Crina HERTEG**)

14:00 – 15:30

PhD student **Francisc Horvath**, 1 Decembrie 1918 *University of Alba Iulia*, Romania

Figurative Language in Lord of the Flies

PhD student **Izabela–Daniela Anton (Radu)**, "Dunărea de Jos" *University of Galați*, Romania

Metaphors of identity and alterity in Salman Rushdie's *The ground beneath her feet*

PhD student **Monica Chifor**, 1 Decembrie 1918 *University of Alba Iulia*, Romania

Vanishing reality and reality show in Graham Swift's *Out of This World*

15:30 – 15:45 – Break



PLENARY SESSION 3 (Chairperson: **Gicomo FERRARI**)

15:45 – 16:30

Professor **Mariana NEAGU**, “Dunărea de Jos” University of Galați, Romania

Going green and/or going zany? Some remarks on the British PM's address to COP26 climate conference

16:30 – 16:45 – Break



MS Teams Platform (online)

ROUND TABLE 3 Translation, Interpretation and Mediation (Chairperson: **Crina HERȚEG**)

16:45- 18:15

Lecturer **Anca Monica Stanciu**, University of Craiova, Romania

The use of CAT tools in administrative translation. A case study

Senior lecturer **Crina Herteg**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

The importance of terminology in translation. A pedagogical approach

Lecturer **Mihai Robert Rusu**, University of Craiova, Romania

Specialized translation – tagging the untagged?

PhD STUDENTS' SYMPOSIUM 3 Discourse in interaction (Chairpersons: **Mona ARHIRE** and **Teodora POPESCU**)

16:45- 18:15

PhD student **Corina Vasile**, University of Craiova, Romania

Participants and Social Contexts in Institutional Discourses

PhD student **Adina Botaș**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

“The puppet”, “the chicken” and “the clown”: A discourse-based interpretive approach to sarcastic metaphors in presidential debates

PhD student **Ștefan Radu Stănescu**, University of Craiova, Romania

Misinformation language – a way to produce negative emotions on social media

Saturday, 18 December

MS Teams Platform (online)

Meeting link:

<https://teams.microsoft.com/join/19%3a0cbf21987e554869a579b147e9ea0a54%40thread.tacv2/1639652552155?context=%7b%22Tid%22%3a%22071cfe14-2e5e-4fbf-8291-9ce3fe389b36%22%2c%22Oid%22%3a%22e061aeb3-a122-49bb-9f02-756ec9880672%22%7d>

9:30 – 10:15

PLENARY SESSION 4 (*Chairperson: Giacomo FERRARI*)

Associate Professor **Žana GAVRILLOVIĆ**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Learning outcomes and didactics in online teaching during COVID-19 pandemic

10:15 – 11:00

PLENARY SESSION 5 (*Chairperson: Teodora POPESCU*)

Professor **Mona ARHIRE**, Transilvania University, Brasov, Romania

Corpus-based resources for educational and scientific purposes

11:00 – 11:30 – Coffee Break



MS Teams Platform (online)

ROUND TABLE 4 Challenges of online schooling (*Chairperson: Teodora POPESCU*)

11:30 – 13:00

Dr **Ivana Đorđev**, Preschool Teacher Training College "Mihailo Palov", Vrsac, Serbia

Dr **Ljiljana Kelemen Milojević**, Preschool Teacher Training College "Mihailo Palov", Vrsac, Serbia

Achievements, challenges and perspectives of extracurricular (online) work in the multicultural student community

Lecturer **Delia Rusu**, Technical University of Cluj-Napoca, Romania

Associate Professor **Ruxandra Literat**, Technical University of Cluj-Napoca, Romania

The influence of online education on the acquisition of the 21st century skills
Professor **Teodora Popescu**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

The impact of online schooling on EFL teaching in Romania

Monica Borteş, "Avram Iancu" National College, Câmpeni, Romania

The role of educational apps in EFL teaching at upper secondary level.
Online schooling experiences

PHD STUDENTS' SYMPOSIUM 4 New approaches to EFL pedagogy
(*Chairperson: Titela VÎLCEANU and Giacomo FERRARI*)

11:30 – 13:00

PhD student **Isabella Tinkel**, University of Applied Sciences Burgenland, Austria

The Lexical Approach as deep language learning technique

PhD student **Andra-Iulia Ursă**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Information gap activities for working on effective business communication
PhD student **Gabriela Corina Șanta (Câmpean)**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

On health and illness in English proverbs and anti-proverbs

13:00 – 14:00 – Lunch Break

MS Teams Platform (online)

ROUND TABLE 5 (Chairperson: **Alcina SOUSA**)

14:00 – 15:30

Dr **Alcina Sousa**, University of Madeira; CEAUL/ULICES, University of Lisbon, Portugal

PhD student **Alexandra Nunes**, University of Évora – CEL-UE, Portugal

Uncovering (some) (pragma)linguistic strategies evidenced in fake news as a means to promoting digital literacy

Associate Professor **Vera Čevriz Nišić**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Senior lecturer **Ognjen Kurteš**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Dominant procedures of Corona virus conceptualisation in journalistic discourse

Researcher **Anabella-Gloria Niculescu-Gorpin**, The “Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” Institute of Linguistics & The University of Bucharest

Is there any link between the level of English proficiency and understanding lexical blending?*

Lecturer **Danyang Kou**, Pázmány Péter Catholic University, Hungary

The Chinese Metaphors of the Belt and Road Initiative—a study on Xi Jinping’s political speeches at the Belt and Road Forum for International Cooperation in 2017 and 2019

PHD STUDENTS’ SYMPOSIUM 5 (Chairperson: **Crina HERȚEG** and **Cristina-Matilda VĂNOAGĂ**)

14:00 – 15:30

PhD student **Roxana Voichița Bobariu**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Les romans de Felicia Mihali – un carrefour culturel

PhD student **Emanuel Răducan**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Conceptualizarea spațiului de către membrii comunității rrome din satul Băcioiu, comuna Corbasca, județul Bacău

PhD student **Rodica Oltean**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Didactic use of figurative language in Romulus Rusan’s short prose

PhD student **Raluca Oprescu (Anghel)**, Transilvania University, Brașov, Romania

(Im)politețea grafică. Un studiu pragmatolingvistic al elementelor grafice în CMC

JUNIOR RESEARCHERS’ SYMPOSIUM (Chairperson: **Adina BOTAȘ**)

14:00 – 15:30

MA student **Antonia Manuela Popa**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

The role of intercultural dialogue in overcoming cultural barriers in a globalized context

BA student **Ajla Aljović**, International Burch University, Bosnia and Herzegovina
An overview of the background factors that influence Bosnian – Herzegovinian adult learners' English proficiency

MA student **Bogdan Pîrlițeanu**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Video games as a tool of learning English

MA student **Ismet Dilaver**, International Burch University, Bosnia and Herzegovina
An analysis of Ray Bradbury's short story "Dark They Were and Golden Eyed" from the perspective of time and place

MA student **Diana Avram**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania
Conceptualisations of education in Romanian and English proverbs

15:30 – 15:45 – Break



PLENARY SESSION 6 (Chairperson: **Crina HERȚEG**)

15:45 – 16:30

Dr **Alcina Sousa**, University of Madeira; CEAL/ULICES, University of Lisbon, Portugal

Hybrid settings in the 21st century: Introducing linguistic topics in higher education

16:30 – 16:45 – Coffee Break



MS Teams Platform (online)

ROUND TABLE 6 (Chairperson: **Ana ENE**)

16:45 – 18:15

Associate Professor **Ana Ene**, Transilvania University, Brașov, Romania
Lexical creations in the Romanian language during the COVID-19 pandemic time

Senior Lecturer **Valentin Todescu**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Die Grundlagen der audiolingual und audiovisueller Methode und ihre Anwendung in den verschiedenen Lehrwerke

Senior Lecturer **Grigore-Dan Iordăchescu**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Metaphorical empowerment and denial in modern pedagogy

Senior Lecturer **Alice Ionescu**, University of Craiova, Romania

Aspects curriculaires et méthodologiques favorisant la construction de la compétence interculturelle chez les futurs traducteurs-interprètes

ROUND TABLE 7 EFL teaching at tertiary level (Chairperson: **Mădălina CERBAN**)

16:45- 18:15

Associate Professor **Mădălina Cerban**, University of Craiova, Romania

Lecturer **Georgiana Reiss**, University of Craiova, Romania

Challenges in teaching and learning verb complementation types within English simple sentences

Dr **Slavica Komatina**, Preschool Teacher Training College "Mihailo Palov", Vrsac, Serbia

Attitudes of parents, educators and professional associates about teaching in the Romani language in Serbia

Associate Professor **Ana-Maria Trantescu**, University of Craiova, Romania

Lecturer **Georgiana Reiss**, University of Craiova, Romania

Cognitive strategies in teaching and learning English head idioms

PHD STUDENTS' & JUNIOR RESEARCHERS' SYMPOSIUM (Chairpersons: **Žana GAVRILOVIĆ** and Anabella-Gloria **NICULESCU-GORPIN**)

16:45 – 18:15

PhD student **Andreea Maria Cosmulescu**, University of Craiova, Romania

The EU legal discourse. Translation strategies for cross-cultural mediation

MA student **Carmen Țetcu**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Metaphors in European Commission's legal articles. A corpus-based analysis

PhD student **Anca Irina Cighir**, "Dunărea de Jos" University of Galați, Romania

COVID-19: A "war" painted through words